

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«__» _____ 2021 р., протокол № ____

Ректор

_____ Р. В. Васько

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Мова гінді, індійська література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.062 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – гінді

Кваліфікація: бакалавр філології

Київ – 2021 р.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.062 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – гінді має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Мазепова О.В. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – 25.02.2021 р.

2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 03.03.2021 р.

Відгуки стейкхолдерів:

1. Лукаш О.І. – президент Всеукраїнської асоціації індологів, провідний науковий співробітник ДУ «Інститут всесвітньої історії НАН України», к. і. н.. Дата рецензування -

1. Ничипорук В.І. – голова громадської організації «Товариство «Україна – Індія». Дата рецензування -

2. Тамкова С.В. – директор мовних курсів «Школа східних мов та культури». Дата рецензування -

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП)</p> <p style="text-align: center;">Валігура Ольга Романівна</p>	<p>Завідувач кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, 1981 р. Спеціальність: «Іноземні мови (англійська і французька)» Кваліфікація: «Вчитель англійської та французької мов»</p>	<p>Доктор філологічних наук 10.02.04 -- германські мови, 10.02.15 – загальне мовознавство, (035 Філологія) (ДД № 008404 від 01.07.2010 р.) «Лінгвокогнітивні і комунікативні основи фонетичної інтерференції (експериментально-фонетичне дослідження англійського мовлення українців)»; професор за кафедрою</p>	<p>32 роки</p>	<p>За останні 5 років загальна кількість публікацій – 44, з них основні:</p> <p>1. Bilinguals and Linguistics of Creativity: the Case of Ukrainians Speaking English. <i>Language - Literature - The Arts: A Cognitive-Semiotic Interface</i> / Elzbieta Chrzanowska-Kluszevska, Olga Vorobyova (eds.). Frankfurt am Main; Bern: Peter Lang, 2017, 261–277. [Series: Text – meaning – context:</p>	<p>1. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК № 0442, реєстраційний номер 291/18), “Актуальні проблеми сучасного лінгвістичного сходознавства” (3 кредити, 90 годин), 23.04.2018 р. – 31.05.2018 р. 2. Київський національний лінгвістичний університет, центр післядипломної освіти та екстернату.</p>

			<p>германської і фінської філології атестат – 12ПР № 007297 від 10.11 2011 р.)</p>	<p>Cracow studies in English language, literature and culture. Vol. 14]. DOI 10.3726/b10692. The monograph is listed and indexed in Scopus;</p> <p>2. The Effectiveness of Foreign Language Teacher Training in Ukraine. <i>Training Foreign and Second Language Teachers: European Challenges, Successes and Perspectives</i>, edit. by Carmen Avram and Pierre Larrivé. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2016, 75–92.</p> <p>3. Просодичні засоби реалізації фоносемантичних комплексів у сучасному кінодискурсі. <i>Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки</i>. Вип. 175. Кропивницький, 2019, 235-241.</p> <p>4. Інтонаційні засоби</p>	<p>Свідоцтво про підвищення кваліфікації 12СПК 992290 від 01.07.2015 р;</p>
--	--	--	--	---	---

					<p>реалізації мовленнєвого впливу в сучасному науковому дискурсу. <i>Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Вип. 165. Кропивницький, 2018, 7-12.</i></p> <p>3. Міжнародна діяльність Київського національного лінгвістичного університету в межах програми Erasmus+ та проекту Темпус «Вдосконалення викладання європейських мов: модернізація викладання через розвиток магістерських програм на основі комбінованих технологій». <i>Іноземні мови, 2017, 2, 3–10.</i></p> <p>6. Методологія формування комплексної парадигми напрямів дослідження фонетичної інтерференції // <i>Одеський лінгвістичний</i></p>
--	--	--	--	--	---

					<p><i>вісник.</i> Науково-практичний журнал. Одеса: НУ «Одеська юридична академія», 2015, 4, 12–17.</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 14.</p> <p>Здійснює наукове керівництво кандидатськими дисертаціями аспірантів – 12 захищено, 5 виконується.</p> <p>Керівник колективної наукової теми кафедри східної філології "Взаємодія мов і культур у сучасному глобалізованому світі". № держ. реєстрації (0118U003025). З 2018 р.</p> <p>Робота в вчених радах: 1. Заступник голови спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук за спеціальностями:</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>10.02.04 – германські мови, 10.02.05 – романські мови, 10.02.17– порівняльно-історичне і типологічне мовознавство.</p> <p>2. Член спеціалізованої вченої ради Д 26.054.05 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук за спеціальностями:</p> <p>10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, 10.02.16 – перекладознавство.</p> <p>Бере участь в атестації наукових кадрів як офіційний опонент – 21 опонування за останні 5 років</p> <p>Відповідальна за організацію II етапу Всеукраїнського <u>конкурсу студентських наукових робіт зі східних мов</u> (2018-</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>2020, КНЛУ).</p> <p>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</p> <p>Член організаційного комітету/журі Всеукраїнської <u>студентської олімпіади зі східних мов</u> (КНЛУ, 2014-2017).</p> <p>Відповідальна за організацію II етапу Всеукраїнської олімпіади зі східних мов (з турецької, корейської та китайської мов, 2017, КНЛУ).</p> <p>Здійснює наукове керівництво дипломними роботами магістрів – 7 (в поточному році).</p>	
Члени проектної групи 1. Рибалкін Валерій Сергійович	Професор кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ	Ленінградський державний університет (1976, «Арабська філологія»), сходознавець-філолог	Доктор філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії,	40 років	<i>Має загалом понад 200 праць, із них – 7 монографій, 3 наукових видання у вигляді коментованого перекладу, 150 наукових статей, 50 матеріалів конференцій.</i>	Програма академічної мобільності (Казахський національний університет Аль-Фарабі, кафедра арабо-іранської

			<p>«Арабська лінгвістична традиція: класичні концепції та їх сучасна інтерпретація», професор,</p> <p>кафедра Близького Сходу Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка</p>	<p><i>Керує кандидатськими роботами аспірантів КНЛУ, КНУ ім. Т. Шевченка, Інституту сходознавства НАНУ та студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра).</i></p> <p><i>Керівник спільного наукового проєкту Інституту сходознавства НАНУ і Румунської академії “17th Century Historical Sources Concerning Moldavia and Ukraine: Research on Paulof Aleppo’s Travels of Macarius III, Patriarch of Antioch” з української сторони (2013-2016).</i></p> <p><i>Голова спеціалізованої ради Д.26.174.02 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі спеціальності 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Інститут сходознавства ім. А.Ю. Кримського НАНУ (2013–2014).</i></p> <p><i>Член спеціалізованої ради Д.26.001.50 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі спеціальності</i></p>	<p>філології), 11.03.2014— 04.04.2014</p>
--	--	--	---	---	---

					<p>10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії (2015–2016; 2017–2019), Київський національний університет ім. Тараса Шевченка.</p> <p>Член спеціалізованої ради Д.26.054.04 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство (2017–2019), КНЛУ.</p> <p><u>Основні публікації</u></p> <p>1. Story about Yūsuf: Sacred canon and literary tradition (Summary). – The First International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv, 2015. – С. 31–33.</p> <p>2. Переводы Корана: академические тренды и идеологические тенденции. – Вестник КазНУ им. Ал-Фараби. Серия востоковедения. № 1(75). Алматы, 2016. – С.138–146</p> <p>3. Ярема Полотнюк и его вклад в изучение "Путешествия патриарха Макария" – Europe in Arabic Sources: "The</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>Travels of Macarius, Patriarch of Antioch. Proceedings of the International Conference "In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources" (Kyiv, 22-23 September 2015). / Yu. Petrova, I. Feodorov (eds.). Kyiv: A. Krymsky Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016. – С. 210–228</p> <p>4. ‘Темні’ місця в Корані: лексема مهل (MUNL). – Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції "Україна і світ: діалог мов та культур", 11–13 квітня 2018 р. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2018. – С. 270–272.</p> <p>5. Латинські запозичення в класичній арабській мові. – Міжнародна науково-практична конференція «Ad orbem per linguas. До світу через мови». – К.: КНЛУ, 20-22 березня 2019 р. – С. 287-289.</p> <p>Виступів на міжнародних наукових</p>
--	--	--	--	--	---

					конференціях за останні п'ять років – 21. Здійснює наукове керівництво кандидатськими дисертаціями – 2	
2. Охріменко Марина Анатоліївна	Доцент кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ	Київський національний лінгвістичний університет (2002, “Переклад (перська та англійська мови)”, філолог, перекладач перської та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, “Ідіоетнічні особливості одиниць фразеосемантичного поля “Емоції людини” в перській і українській мовах”, доцент, кафедра східної філології	14 років	<i>Має загалом 32 праці, з них – 1 навчальний посібник з грифом Міністерства освіти і науки, 1 наукове видання у вигляді персько-українського словника емотивної фразеології, 24 наукові статті, 6 матеріалів конференцій.</i> <i>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i> <i>Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади з перської мови (2014, 2018-2020), відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2018), голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства (2018-</i>	1. Люблінський науково-технологічний парк Університет Марії Кюри-Скłodовської Міжнародна науково-практична конференція “Modern Philology: relevant issues and prospects of research”. Сертифікат, October 20-21, 2017; 2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК № 0315, реєстраційний номер 164/18), “Методика викладання перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій” (3 кредити, 90 годин),

					<p>2020)</p> <p><u>Основні публікації</u></p> <p>1. Семантичні особливості фразеологічних одиниць мікрополя “Спокій” (на матеріалі сучасних перської і української мов) / Modern Philology: relevant issues and prospects of research: Conference proceedings, October 20-21, 2017. – Lublin: Izdevnieciba “Baltija Publishing”. – P. 150-153.</p> <p>2. Структурні й ідіотнічні особливості одиниць фразеосемантичного мікрополя “Тривога/Хвилювання” у сучасних перській і українській мовах / М.А. Охріменко// Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. – Вип. 18. – Маріуполь: Редакційно-видавничий відділ МДУ, 2018. – С. 257-265. (Видання включено до міжнародної спеціалізованої</p>	<p>19.03.2018 р. – 31.05.2018 р.</p>
--	--	--	--	--	---	--

					<p>наукометричної бази даних Index Copernicus International sp.z o.o. та міжнародної наукометричної бази даних «Российский индекс научного цитирования» (РИНЦ), а також до фонду наукової електронної бібліотеки «Киберленинка»)</p> <p>3. Міжмовні подібності і відмінності семантичних моделей емотивних фразеологічних одиниць (на матеріалі сучасних перської і української мов). - “Ad orbem per linguas. До світу через мови”: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20-22 березня 2019 року. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2019. – 604 с. – С. 231-233.</p> <p>4. Вербалізація емоції байдужості у фразеологічних системах сучасних перської і української мов. - “Ad orbem per linguas. До світу через мови”: Матеріали Міжнародної науково-практичної</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>конференції, 17-19 березня 2020 року. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2020. –С. .</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 5.</p> <p>Здійснює наукове керівництво дипломними роботами магістрів – 5.</p>	
--	--	--	--	--	---	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
(Зведен таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennja>)

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Мова гінді, індійська література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова Hindi Language and Indian Literature, Translation, Eastern Language, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.062 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – гінді
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.062 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – гінді
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.062 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – гінді Освітня програма: Мова гінді, індійська література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова бакалавр філології
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (4 роки)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Серія НД № 1196465 Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р.
Цикл / рівень програми	<i>QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України – 7 рівень</i> (передбачає здатність особи вирішувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у певній галузі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування певних теорій та методів відповідних наук і характеризується комплектністю та невизначеністю умов)

Передумови	Повна загальна середня освіта, сертифікат УЦОЯО Спеціальними умовами вступу/зарахування є вступ за співбесідою; вступ за результатами вступних іспитів (замість ЗНО); вступ за квотою -1.
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: гінді, англійська (німецька/французька)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/viddil-navchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi На платформі корпоративної взаємодії Teams: https://teams.microsoft.com/_#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080eaf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&ctx=channel&context=General&rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral

Опис предметної області	<p><i>Об'єкти вивчення та професійної діяльності:</i> гінді, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання:</i> у взаємозв'язку зі стратегією університету підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації мовою гінді, другою східною та західноєвропейською мовами. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного</p>
-------------------------	--

	<p>університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3).</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі:</i> система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загально-наукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна, прикладна</p> <p>Формування навичок усного та письмового перекладу, формування навичок фахівця в галузі індійської філології з елементами базової наукової діяльності.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні аналогів немає.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства. Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з мови гінді на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Індії та історії мови гінді і індійської літератури.</p> <p>Ключові слова: основи теорії і практики перекладу, практичний курс перекладу, усний двосторонній переклад, лінгвокраїнознавство, історія Індії, західноєвропейська мова.</p>
<p>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
Придатність до працевлаштування	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019р. №869):</p> <p>Бакалавр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p>

Подальше навчання	Можливість продовження навчання на другому магістерському рівні вищої освіти
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 8 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми передбачає студенто-центроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання.</p> <p>За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (<i>пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i>).</p> <p>За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i>.</p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i>.</p> <p>За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання курсових робіт</i>.</p>
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти</i>.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p>

	<p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється в національній 4-бальній системі (“відмінно” (“5”), “добре” (“4”), “задовільно” (“3”), “незадовільно” (“2”)).</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит зі східної (перської) мови.</p>
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
1.	Обсяг освітньої програми Мова гінді, індійська література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.
2.	<p>Нормативні навчальні дисципліни 138 кредити – 57 % З них: перекладацька практика – 6 кредитів – 3 % Курсова робота з іранської філології – 3 кредити – 1 % Разом за навчальним планом: 147 кредитів – 61 % Вибіркові навчальні дисципліни 93 кредити – 39% Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %</p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>
5. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	<p>Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслявання інформації українською, гінді, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу у світлі стратегії університету, що характеризується комплексністю і невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як</p>

	<p>члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.</p> <p>ЗК 15. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p>

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.

ФК 14. Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з першої та другої іноземної мов українською та навпаки.

ФК 15. Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.

	<i>ФК 16. Здійснення усного послідовного перекладу і оволодіння основами перекладацького скоропису.</i>
--	---

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів **державною** та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН 21. Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.

ПРН 22. Проводити лінгвістичний аналіз писемного та усного текстів (українськомовного та гіндімовного) різних дискурсів із прикладною метою та в наукових дослідженнях.

ПРН 23. Вміти користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками.

ПРН 24. Вміти укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або диплом про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучення до викладання запрошених лекторів-носіїв іноземних мов
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	Університет має: - необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси,

	<p>спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м² (8 м² на 1 студента);</p> <p>- сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.</p>
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • точки бездротового доступу до мережі Інтернет; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365; • навчально-методичні комплекси дисциплін; • дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки; <p>пакети комплексних контрольних робіт з обраних дисциплін.</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної філології https://eastphil.knlu.edu.ua .</p> <p>Команда Кафедра східної філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>. https://teams.microsoft.com/l/team/19%3a8546060dd16846b99afee0f56d61c3be%40thread.tacv2/conversations?groupId=afad240e-e1b9-46d4-b5e5-a9c593c70652&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Відсутня
Міжнародна кредитна мобільність	Студенти мають можливість стажування в Індії в Центральному директораті з мови гінді в містах Нью-Делі та Агрі. Стипендії надаються урядом Республіки Індії .
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Мова гінді	71	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична фонетика мови гінді	3	залік (I семестр)
ОК 5	Практична граматики мови гінді	8	залік (II, III семестр) іспит (IV семестр)
ОК 6	Вступ до індійської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Історія державотворення України	2	залік (I семестр)
ОК 9	Українська література у світовому контексті	2	залік (III семестр)
ОК 10	Історія індійської літератури	6	залік (IV, V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 11	Історія Індії	3	залік (IV семестр)
ОК 12	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 13	Курсова робота з індійської філології	3	залік (Д) (IV, VI, VIII семестри)
ОК 14	Історія мови гінді	3	іспит (VI семестр)
ОК 15	Лексикологія мови гінді	3	іспит (V семестр)
ОК 16	Практичний курс перекладу (гінді і українська мови)	15	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестри)
ОК 17	Теоретична граматики мови гінді	3	іспит (VII семестр)
ОК 18	Усний двосторонній переклад (гінді і українська мови)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 19	Перекладацька практика	6	залік (Д) (VIII семестр)
ОК 20	Комплексний атестаційний іспит з мови гінді		підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент			147 (61%)
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
ВК 1	Західноєвропейська мова <i>01 Англійська мова</i> <i>02 Німецька мова</i> <i>03 Французька мова</i>	45	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Друга східна мова <i>01 Турецька мова</i> <i>02 Арабська мова</i> <i>03 Перська мова</i> <i>04 Мова іврит</i>	23	Іспит (III-VIII семестри)
ВК 3	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування в контексті світової культури	3	Залік (II семестр)

	за посиланням https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMqg1cHLElOIQKjRQ?e=o0lr2y		
ВК 4	Релігійні і філософські вчення Сходу 01 Релігійні і філософські вчення Китаю 02 Релігійні і філософські вчення Японії 03 Релігійні і філософські вчення Кореї 04 Авраамічні релігії	4	Залік (III-IV семестри)
ВК 5	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Основи теорії і практики перекладу (гінді і українська мови) 02 Особливості розмовної мови гінді 03 Індійська лексикографічна традиція	3	Залік (III семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з фаху 01 Лексичні труднощі перекладу (гінді і українська мови) 02 Мовленнєвий етикет в Індії 03 Практикум розмовної мови гінді	3	Залік (IV семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Граматичні труднощі перекладу (гінді і українська мови) 02 Прислів'я і приказки мови гінді 03 Лінгвокраїнознавство Індії 04 Лексичні та граматичні особливості перекладу з англійської мови	3	Залік (V семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з фаху 01 Фразаологія мови гінді 02 Лексико-стилістичні особливості художнього тексту мовою гінді 03 Основи перекладацького аналізу тексту мовою гінді 04. Практика письмового перекладу з англійської мови	3	Залік (VI семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Основи художнього перекладу (мова гінді і українська мова) 02 Розмовний стиль мови гінді (на матеріалі мови кіно) 03 Основи суспільно-політичного перекладу (мова гінді і українська мова) 04 Основи перекладацького скоропису з англійської мови 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	3	Залік (VII семестр)
ВК 10	Дисципліна за вибором з фаху 01 Основи ділового листування мовою гінді 02 Стилістика мови гінді 03 Елементи санскриту в мові гінді 04 Усний двосторонній переклад (англійська і українська мови) 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	3	Залік (VIII семестр)
Загальний обсяг вибірових компонент		93 (39 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми

Відповідно до логіки організації освітнього процесу підготовка здобувачів вищої освіти ґрунтується на вивченні блоку мовознавчих дисциплін. Професійна компетентність майбутніх перекладачів розвивається у межах нормативних дисциплін: “Основи загального мовознавства”, “Загальна теорія перекладу”, “Практичний курс перекладу (гінді і українська мова)”, а також підкріплюється дисциплінами лінгвокраїнознавчого спрямування (“Історія східних цивілізацій”, “Історія Індії”) та під час вивчення вибіркового блоку дисциплін з опорою на іншомовну комунікативну компетентність, якою студенти оволодівають у курсі дисциплін “Західноєвропейська мова” та “Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)”. Це формує готовність здобувачів вищої освіти до професійної діяльності в реальних умовах впродовж перекладацької практики.

Написання курсових робіт, яке передбачене на другому, третьому і четвертому курсах спрямоване на підготовку фахівців в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Важливою особливістю і унікальністю освітньої програми Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова є включення до навчального плану дисципліни “Друга східна мова”, яку студенти вивчають протягом другого, третього і четвертого курсів.

Вільний вектор здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем забезпечується дисциплінами з вибіркового блоку (“Дисципліна за вибором з іншої ОПП”, “Дисципліна за вибором з фаху”).

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.062 Східні мови та література (переклад включно), перша – гінді проводиться у формі комплексного іспиту з мови гінді і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з мови гінді
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з мови гінді	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Мова гінді, індійська література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу мови гінді, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з мови гінді складається з двох частин: письмової і усної. Усній частині комплексного атестаційного іспиту з мови гінді, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передуює письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з мови гінді повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до мови гінді).</p>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті та на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотнього зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.062 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – гінді є підготовка професіоналів з філології та перекладу, які володіють необхідними компетентностями, фаховими знаннями та вміннями для ефективної практичної перекладацької діяльності із застосуванням мови гінді, другої східної та західноєвропейської мов.

Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3). Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

Об'єктами вивчення освітньої програми є мова гінді, індійська література, перекладознавство, західноєвропейська мова, друга східна мова. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на підготовку фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Освітня програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, створенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації мовою гінді, другою східною і західноєвропейською мовами.

Здобутком програми є чітко витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та змістом комплексного атестаційного іспиту. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних та спеціальних (професійних) компетентностей із відповідними знаннями і навичками для розв'язання задач у галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або

навчання, що передбачає транслявання інформації українською, гінді, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Спрямованість програми – використання інноваційного та комплексного підходу до підготовки філологів в сучасному інформаційному та конкурентному середовищі. Орієнтована на підготовку фахівця в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) для здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Обсяг освітньої програми складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 4 роки. Спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.062 Східні мови і літератури (переклад включно), перша – гінді.

У програмі розкрито ресурсне забезпечення реалізації освітнього процесу, що охоплює кадрове, матеріально-технічне й навчально-методичне забезпечення, які характеризуються достатнім рівнем.

В освітній програмі визначено перелік обов'язкових і вибіркових компонентів, що знайшли відображення у побудові її структурно-логічної схеми.

У заключній частині освітньої програми подано матриці відповідності визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, відповідності визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей, забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
<i>ЗК 1</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 2</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 3</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 4</i>			+	+
<i>ЗК 5</i>	+	+		+
<i>ЗК 6</i>	+	+	+	
<i>ЗК 7</i>				+
<i>ЗК 8</i>			+	+
<i>ЗК 9</i>	+	+	+	
<i>ЗК 10</i>	+	+		
<i>ЗК 11</i>		+		+
<i>ЗК 12</i>	+	+	+	
<i>ЗК 13</i>	+	+		+
<i>ЗК 14</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 15</i>	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
<i>ФК 1</i>	+			
<i>ФК 2</i>	+	+		+
<i>ФК 3</i>	+	+		+
<i>ФК 4</i>	+	+		+
<i>ФК 5</i>	+	+		+
<i>ФК 6</i>	+	+	+	+
<i>ФК 7</i>	+	+		+
<i>ФК 8</i>	+	+	+	
<i>ФК 9</i>	+	+	+	+
<i>ФК 10</i>	+	+		+
<i>ФК 11</i>	+	+	+	+
<i>ФК 12</i>	+	+	+	+
<i>ФК 13</i>	+			
<i>ФК 14</i>	+	+	+	+
<i>ФК 15</i>	+	+	+	+
<i>ФК 16</i>	+	+	+	+

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей

Програмні результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності (ЗК)															Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)																
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ЗК 15	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11	ФК 12	ФК 13	ФК 14	ФК 15	ФК 16	
ПРН 1	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 2	+		+	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 3	+	+	+		+	+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+				+	+			+
ПРН 4	+	+	+								+	+												+									
ПРН 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+							+	+	+			+	+	+	+	+	+	+
ПРН 6	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+
ПРН 7	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+			
ПРН 8	+		+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 9	+					+				+	+	+	+				+	+	+	+		+	+	+			+	+	+				
ПРН 10	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+			+		+				+	+	+	+				+	+	+			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 12	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+			+	+	+	+	+				+			
ПРН 13	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+				+			
ПРН 14	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15	+					+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+			
ПРН 16	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+			
ПРН 17	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+		
ПРН 18	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+					+	+	+			+	+		+	+		+
ПРН 19	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							
ПРН 20	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 21	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+					+	+	+	+	+
ПРН 22	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+				+	+		+
ПРН 23	+			+		+					+	+	+			+	+	+	+	+	+	+		+	+	+			+	+	+	+	+
ПРН 24	+			+		+					+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+			+

МАТРИЦЯ

забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми
Мова гінді, індійська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18	OK19	OK 20
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4						+	+	+			+			+	+					
ПРН5	+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ПРН6	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+	+			+	+			+	+	+		+			
ПРН8	+	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+			+							+	+	+		+			
ПРН10	+	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+		+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13	+	+	+			+			+	+			+							
ПРН14	+		+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+		+			+			+	+		+	+			+		+	+	+
ПРН16		+	+			+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+								+	+		+	+			+		+	+	
ПРН19	+	+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+		+			+
ПРН20	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+		+	+	+
ПРН21												+				+		+	+	
ПРН22	+		+						+	+			+			+		+	+	+
ПРН23	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24			+		+	+				+	+			+	+	+	+	+	+	+

